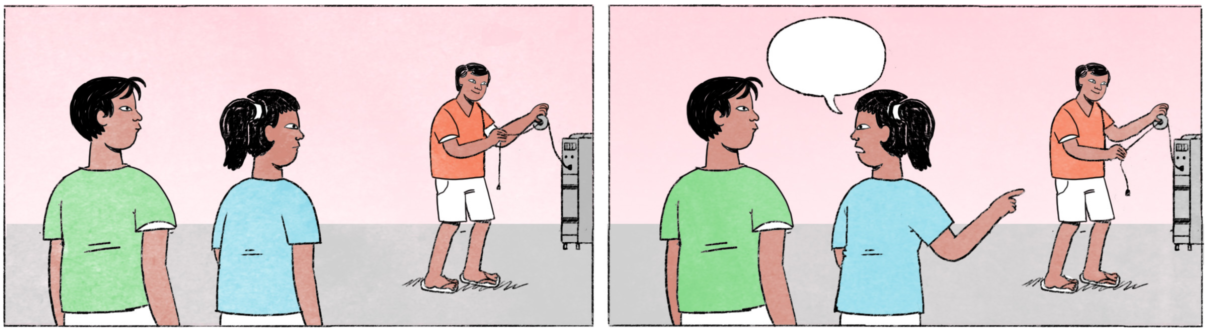
Asking “What is he/she doing?”



១ ធារី៖ ពិសិដ្ឋ មើលនូក! គាត់កំពុងធ្វើអីហ្នឹង?
ពិសិដ្ឋ៖ នៅណា?
ធារី៖ នោះ! បងប្រុសមួយពាក់អាវពណ៌ទឹកក្រូចនៅមុខហ្នឹង។
ពិសិដ្ឋ៖ អឺម... ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។ មើលទៅដូចកំពុងជួសជុលអី។
២ ធារី៖ ពិសិដ្ឋ មើលនោះមើល! បងតារាកំពុងធ្វើអីហ្នឹង?
ពិសិដ្ឋ៖ នៅណា? អត់ឃើញ។
ធារី៖ ងាកមើលខាងស្តាំដៃពិសិដ្ឋឯងមើល។
ពិសិដ្ឋ៖ អូ! គាត់កំពុងរៀបចំម៉ាស៊ីនបញ្ចាំងស្លាយសម្រាប់ប្រជុំល្ងាចហ្នឹងហ្នឹងណា។
៣ ធារី៖ បងតារា! បងកំពុងធ្វើអីហ្នឹង?
តារា៖ អូ ធារី! បងកំពុងរៀបចំម៉ាស៊ីនបញ្ចាំងស្លាយហ្នឹងណា។
ធារី៖ រៀបចំធ្វើអីបង? មានប្រជុំអីមែន?
តារា៖ ហ្នឹងហើយ មានប្រជុំល្ងាចហ្នឹង។

នូក = នោះ	that
មើលនូក = មើលនោះ	Look at that!
បងប្រុស	brother
នៅមុខហ្នឹង	in front of [us]
អឺម...	hmm...
មើលទៅដូច	it looks as if
ជួសជុល	to repair, to fix
អត់ឃើញ	I don’t see it / I can’t see it
ងាកមើលខាងស្តាំដៃ	look on the right / turn to the right (to look)
ម៉ាស៊ីនបញ្ចាំងស្លាយ	slide projector
ប្រជុំ	meeting
... ហ្នឹងណា	It’s just (that) ...
រៀបចំធ្វើអី	What are [you] preparing it for? / Why are [you] preparing it?

Copyright © 2017 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

ហ្នឹងហើយ	yes, you're right

Cultural notes

ការសួរថា កំពុងធ្វើអីហ្នឹង [ឈ្មោះ/បង/អូន/ម៉ាក់ ជាដើម]? គឺជាការផ្តើមការសន្ទនាជាទូទៅ និងបង្ហាញភាពស្និទ្ធស្នាលមួយ។ ប៉ុន្តែ ពេលខ្លះ អ្នកអាចនឹងទទួលបានចម្លើយថា មានអី។ នេះមានន័យថា អ្នកឆ្លើយខ្ជិលឬមិនចង់ពន្យល់ប្រាប់យើងនោះទេ។ ប៉ុន្តែ ចម្លើយបែបនេះមិនចាត់ទុកថាជាការមិនគួរសមអ្វីឡើយ។

ការសន្ទនា	conversation
ភាពស្និទ្ធស្នាល	closeness
មានអី	[it's] nothing
ខ្ជិល	lazy
ពន្យល់ប្រាប់	to explain
[ត្រូវបាន]ចាត់ទុកថាជា	[has to be] considered as
ការមិនគួរសម	impoliteness

Additional dialogue

ធារី៖ តស់ទៅមើលបងតារាគាត់កំពុងធ្វើអីគេ។
ពិសិដ្ឋ៖ កុំរំខានគាត់អី។ មើលទៅគាត់ដូចរវល់ណាស់។
ធារី៖ មានទៅអី! តស់ ទៅសួរគាត់លេង។ មិនទើសទែងអីទេ។

តស់...	Let's ...
រំខាន	to bother, to annoy, to disturb
កុំ ... អី	[we/you] should not ...
មើលទៅគាត់ដូច...	it looks as if he's ... / he looks ...
រវល់	busy
មានទៅអី!	I think it's alright!
ទើសទែង	to get in the way of, to obstruct

Copyright © 2017 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.